

L I G J
Nr. 8632, datë 3.7.2000

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË KREDISË TË ZHVILLIMIT NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE SHOQATËS NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM
(IDA) PËR PROJEKTIN E REFORMËS NË ADMINISTRATËN PUBLIKE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:**

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e Kredisë së Zhvillimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Shoqatës Ndërkombëtare për Zhvillim (IDA), për projektin e reformës në administratën publike”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.2689, datë 7.7.2000 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani.

NUMRI I KREDISË 3328 ALB

MARRËVESHJE PËR KREDI ZHVILLIMI

(Projekti i Reformës së Administratës Publike) ndërmjet Shqipërisë dhe Shoqatës
Ndërkombëtare për Zhvillim (18 prill 2000)

MARRËVESHJE, datë 18 prill, 2000, ndërmjet SHQIPËRISË (Huamarrësi) dhe SHOQATËS
NDËRKOMBËTARE PËR ZHVILLIM (Shoqata).

MEQË Huamarrësi, duke përmbushur kërkesat e tij përsa i takon fizibilitetit dhe prioritetit të Projektit përshkruar në Skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje, i ka kërkuar Shoqatës të asistojë në financimin e Projektit;

MEQË Shoqata ka rënë dakord, mbi bazë, inter alia, të sa më sipër, t’i japë kredi Huamarrësit sipas termave dhe kushteve të vendosura në këtë Marrëveshje;

PRANDAJ palët bien dakord për sa vijon:

Neni 1

Kushte të përgjithshme; Përcaktime

Seksioni 1.01. “Kushtet e Përgjithshme që u përkasin Marrëveshjeve mbi Kreditë për Zhvillim” të Shoqatës, nënshkruar më datën 1 janar 1985 (ndryshuar në datë 2 dhjetor 1997), me përmirësimet e bëra më poshtë (Kushtet e Përgjithshme), përbëjnë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje:

(a) Paragrafi i ri (c) i shtuar ne Seksionin 3.04 të lexohet:

“Në qoftë se Shoqata do të marrë ndonjëherë më pak se shumta e duhur dhe e detyrueshme për t’iu paguar asaj nën Marrëveshjen e Kredisë së Zhvillimit, Shoqata do të ketë të drejtën të alokojë dhe

aplikojë shumën e marrë në atë mënyrë dhe për të tilla qëllime ashtu siç do të vendosë Shoqata në mënyrë të njëanshme nën Marrëveshjen e Kredisë e Zhvillimit.” dhe

(b) Seksioni 11.01 është modifikuar duke zëvendësuar, në fjalinë e dytë, fjalën “radiogram” me fjalën “faksimile” dhe duke formuar një fjali të re në fund të Seksionit të përmendur që do të lexohet:

“ Livrimet e bëra sipas transmetimit me faks do të konfirmohen gjithashtu edhe me postë.”

Seksioni 1.02. Përveçse në rastet kur konteksti e kërkon ndryshe, termat e ndryshëm të përcaktuar në Kushtet e Përgjithshme dhe në Parathënien e kësaj Marrëveshjeje kanë kuptimin respektiv të dhënë ndërsa termat shtesë që vijojnë kanë kuptimet e mëposhtëm:

(a) “UIPARP” nënkupton Njësinë e Zbatimit të Programit të Reformës në Administratën Publike të formuar nga Huamarrësi brenda Këshillit të Ministrave të tij dhe për të cilin bëhet fjalë në Seksionin 3.05 të kësaj Marrëveshjeje; dhe

(b) “Llogari Speciale” nënkupton llogarinë për të cilën bëhet fjalë në seksionin 2.02(b) të Marrëveshjes.

Neni 2

Kredia

Seksioni 2.01. Shoqata pranon t'i japë Huamarrësit, sipas kushteve dhe konditave të përcaktuara ose të përmendura në Marrëveshjen e Kredisë së Zhvillimit, një shumë në monedha të ndryshme baras me 6 milionë e treqind e njëzet e pesë mijë të Drejta të Posaçme Tërheqje (SDR 6,325,000).

Seksioni 2.02. (a) Shuma e kreditit mund të lëvizet nga Llogaria Speciale në përputhje me kërkesat e Skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje për shpenzimet e bëra (ose, në qoftë se Shoqata do të jetë dakord, të bëhet kështu) sipas kostos së arsyeshme të mallrave dhe shërbimeve që kërkohen për Projektin dhe të financohen nga të ardhurat e Kredisë.

(b) Huamarrësi mundet që për qëllime të Projektit, të hapë dhe të mbajë në dollarë një llogari speciale depozite në një bankë në terma dhe kondita që duhet të pranohen nga Shoqata, përfshirë mbrojtjen e përshtatshme kundrejt konfiskimit ose marrjes me forcë. Depozitat në dhe pagesat nga Llogaria Speciale do të bëhen në përputhje me kërkesat e Skedulit 5 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 2.03. Data e Mbylljes do të jetë 31 dhjetor 2004, ose një datë e mëvonshme që do të përcaktohet nga Shoqata. Shoqata do të njoftojë menjëherë Huamarrësin mbi datën e mëvonshme.

Seksioni 2.04. (a) Huamarrësi do t'i paguajë Shoqatës një pagesë angazhimi mbi shumën kryesore të Kredisë së patërhequr nga koha në kohë, sipas një përqindjeje që do të vendoset nga Shoqata më 30 qershor të çdo viti, por duke mos kaluar raportin e gjysmës së një për qind (1/2 të 1%) në vit.

(b) Pagesa e angazhimit do të fillojë: (i) gjashtëdhjetë ditë nga data e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje (data e maturimit) deri në data në të cilat shumat do të tërhiqen nga Huamarrësi nga Llogaria e Kredisë ose do të anulohen; dhe (ii) sipas përqindjes së caktuar më 30 qershor duke i paraprirë me një afat të ngushtë kohor datës së maturimit dhe në të tilla përqindje të tjera që mund të përcaktohen nga koha në kohë në përputhje me paragrafin (a) më sipër. Përqindja e vendosur më 30 qershor të secilit do të aplikohet që nga data e ardhshme e atij viti specifikuar në seksionin 2.06 të kësaj Marrëveshjeje.

(c) Pagesa e angazhimit do të paguhet: (i) në vende të tilla siç do të kërkohet në mënyrë të arsyeshme nga Shoqata; (ii) pa kufizime të çdo lloji që mund të imponohen nga, ose në territorin e, Huamarrësit; (iii) në monedhën e specifikuar në këtë Marrëveshje për qëllime të seksionit 4.02 të Kushteve të Përgjithshme ose në të tillë monedhë apo monedha të tjera të pranueshme të cilat mund të përcaktohen ose zgjidhen kohë pas kohe në përputhje me dispozitat e këtij seksioni.

Seksioni 2.05. Huamarrësi do t'i paguajë Shoqatës një pagesë shërbimi me një përqindje prej tre të katërtat e një për qind (3/4 e 1%) në vit të shumës së përgjithshme të Kredisë së tërhequr dhe të papaguar kohë pas kohe.

Seksioni 2.06. Pagesat e angazhimit dhe pagesat e shërbimeve do të paguhën dy herë në vit në 1 Shkurt dhe 1 Gusht për çdo vit.

Seksioni 2.07. (a) Në përputhje me paragrafet që vijojnë më poshtë (b), (c) dhe (d), Huamarrësi do të ripaguajë shumën e principalit të Kredisë në këste gjysmëvjetore çdo 1 shkurt dhe 1

gusht duke filluar në 1 gusht, 2010 dhe përfunduar në 1 shkurt 2040. Të gjitha këstet duke përfshirë këstin e pagueshëm në 1 shkurt 2020, duhet të jenë një për qind (1%) të shumës së principalit, dhe çdo këst pas kësaj date do të jetë dy për qind (2%) të shumës së principalit.

(b) Kurdo që: (i) prodhimi kombëtar bruto për frymë i huamarrësit, siç është përcaktuar nga Shoqata, do të tejkalojë për tre vjet rresht nivelin vjetor të caktuar nga Shoqata për kushtëzimin e përdorimit të burimeve të Shoqatës; dhe (ii) Banka do të konsiderojë besueshmërinë e Huamarrësit për dhënie kredie nga Banka, Shoqata, pas shqyrtimit dhe miratimit nga Drejtorët Ekzekutivë të Shoqatës dhe pasi ata të kenë shqyrtuar zhvillimin e ekonomisë së Huamarrësit, mund të ndryshojnë ripagimin e kësteve sipas dispozitave të paragrafit të mësipërm (a):

(A) duke i kërkuar Huamarrësit të ripagujë dyfishin e huasë të secilit prej kësteve derisa të shlyhet shumja e principalit të Kredisë; dhe

(B) Duke i kërkuar Huamarrësit të fillojë shlyerjen e shumës së principalit të Kredisë sipas datës së pagesës së parë gjysmëvjetore referuar në paragrafin (a) të mësipërm që është gjashtë muaj ose më tepër pas datës në të cilën Shoqata njofton Huamarrësin se kanë ndodhur ngjarjet e parashikuara sipas këtij paragrafi (b), duke shtuar se megjithatë do të ketë një periudhë favorizuese (grace period), të paktën prej 5 vjetësh, për këtë shlyerje të principalit.

(c) Në qoftë se kërkohet kështu nga Huamarrësi, Shoqata mund të ndryshojë modifikimin referuar në paragrafin (b) më sipër, kështu që në vend të një pjese ose të të gjithë shtesës së shumave të këtyre kësteve, pagesa e interesit në një përqindje vjetore të caktuar me Shoqatën mbi shumën e principalit të Kredisë së tërhequr ose ende të papaguar nga koha në kohë, në qoftë se sipas gjykimit të Shoqatës, një ndryshim i tillë nuk do të ndryshojë elementin grant që përftohet sipas modifikimit të shlyerjes së siperpërmendur.

(d) Në qoftë se, në çdo kohë pas një modifikimi të termave sipas paragrafit (b) më sipër, Shoqata përcakton që gjendja ekonomike e Huamarrësit është keqësuar dukshëm, Shoqata nëse i kërkohet nga Huamarrësi, mund të bëjë modifikime të tjera të termave të shlyerjes për t'iu përshtatur skedulit të kësteve siç parashikohet në paragrafin (a) më sipër.

Seksioni 2.08. Monedha e Shteteve të Bashkuara të Amerikës caktohet si monedha e përdorshme për nevojat e Seksionit 4.02 të Kushteve të Përgjithshme.

Neni 3

Ekzekutimi i Projektit

Seksioni 3.01. (a) Huamarrësi deklaron angazhimin e tij për objektivat e Projektit siç janë vendosur në Skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje, dhe, për këtë qëllim, do të realizojë projektin nëpërmjet Zyrës së Kryeministrit të Huamarrësit me kujdesin e duhur dhe efencë dhe në përputhje me praktikën e përshtatshme financiare, administrative, institucionale dhe inxhinierike dhe do të sigurojë, në kohën e duhur, fondet, facilitetet, shërbimet dhe burime të tjera që kërkohen për projektin.

(b) Pa kufizime sipas përcaktimeve të paragrafit (a) të këtij seksioni dhe përveç rastit kur Huamarrësi dhe Shoqata do të bien dakord ndryshe, Huamarrësi do të zbatojë Projektin në përputhje me Programin e Zbatimit përcaktuar në skedulin 4 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.02. Përveç rastit kur Shoqatat do të bjerë dakord ndryshe, prokurimi i mallrave, punëve dhe shërbimeve të konsulentëve do të administrohet sipas përcaktimeve të skedulit 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Seksioni 3.03. Për qëllime të seksionit 9.07 të Kushteve të Përgjithshme dhe pa kufizime, Huamarrësi do të:

(a) përgatisë, bazuar mbi udhëzime të pranueshme për Shoqatën, dhe t'ia dërgojë ato shoqatës jo më vonë se gjashtë (6) muaj pas Datës së Mbylljes ose një datë tjetër të mëvonshme siç mund të bihet dakord për këtë qëllim ndërmjet Huamarrësit dhe Shoqatës, një plan për operimin e ardhshëm të projektit dhe

(b) sigurojë Shoqatës një mundësi të arsyeshme për të shkëmbyer pikpamjet me Huamarrësin mbi këtë plan.

Seksioni 3.04. Drejtori i Projektit i cili do të raportojë direkt tek Kryeministri, do të ketë përgjegjësinë për Zbatimin e Projektit me UIPARP, me renditjen e funksioneve, plotësimin me personel dhe facilitete, në masë të kënaqshme për Shoqatën, do të bëjë dite-pas-dite zbatimin e Projektit dhe do të monitorojë progresin e tij.

Neni 4
Marrëveshjet Financiare

Seksioni 4.01. (a) Huamarrësi do të mbajë një sistem menaxhimi financiar, që të përfshijë regjistrimet dhe llogaritë, dhe do të përgatisë raporte financiare në një format të pranueshëm për Shoqatën, i përshtatshëm për të reflektuar operacionet, burimet dhe shpenzimet që lidhen me projektin.

(b) Huamarrësi do të:

(i) mbajë regjistrimet, llogaritë dhe raportet financiare referuar në paragrafin (a) të këtij Seksioni dhe regjistrimet e llogaritë për Llogarinë Speciale për çdo vit fiskal të audituar, në përputhje me standartet e auditimit të pranueshme nga Shoqata, të aplikuara në përputhje me rastin konkret, nga auditorë të pranueshëm për Shoqatën;

(ii) dërgojë Shoqatës sapo të jenë gati, por jo më vonë se 6 muaj pas fundit të çdo viti, (A) kopje të vërtetuara të pasqyrave financiare të referuara në paragrafin (a) të këtij seksioni për vitin e audituar, dhe (B) një opinion mbi këto pasqyra, regjistra e llogari dhe raportin e auditimit nga auditorët, me atë fushë dhe në detajet e kërkuara nga Shoqata; dhe

(iii) t'i dorëzojë Shoqatës ndonjë informacion në lidhje me këto regjistrime e llogari dhe auditimin e tyre, dhe në lidhje me auditorët e përmendur, siç mund të kërkojë Shoqata kohe pas kohe.

(c) Për të gjitha shpenzimet për të cilat janë bërë tërheqje nga Llogaria e Kredisë mbi bazën e pasqyrave të shpenzimeve, Huamarrësi do të:

(i) mbajë ose bëjë që të mbahen në përputhje me paragrafin (a) të këtij Seksioni, regjistrime dhe llogari të veçanta që reflektojnë këto shpenzime;

(ii) Mbajë, të paktën 1 vit pasi Shoqata të ketë marrë raportin e auditit për vitin fiskal në të cilin është bërë tërheqja e fundit nga Llogaria e Kredisë, të gjitha regjistrimet (kontratat, urdhrat, faturat, dhe dokumente të tjerë) që evidentojnë këto shpenzime;

(iii) bëjë të mundur përfaqësuesve të Shoqatës ekzaminimin e këtyre regjistrimeve; dhe

(iv) të sigurojë që këto regjistrime dhe llogari të jenë përfshirë në auditin vjetor të referuar në paragrafin (d) të këtij Seksioni dhe që raporti i këtij audit të mbajë një opinion të veçantë nga auditorët e shprehur nëse pasqyrat e shpenzimeve të dhëna gjatë vitit fiskal bashkë me procedurat dhe kontrollet e brendshme, mund të mbështesin tërheqjet përkatëse.

Seksioni 4.02. (a) Pa kufizim nga dispozitat e Seksionit 4.01 të kësaj Marrëveshjeje, Huamarrësi do të ndërmarrë një plan veprimi me kohë të caktuar, të pranueshëm për Shoqatën për të forcuar sistemin e menaxhimit financiar të referuar në paragrafin (a) të Seksionit 4.01 në mënyrë që të bëjë të mundur për Huamarrësin, jo më vonë se 30 Qershor 2001, ose ndonjë datë të rënë dakord me Shoqatën, për të përgatitur raportet e menaxhimit të Projektit, të pranueshme për Shoqatën, secili nga të cilët:

(i) (A) cakton burimet aktuale dhe aplikimet e fondeve të projektit, të dyja bashkë dhe për periudhën e mbuluar nga raporti i përmendur dhe burimet e projektuara dhe fondet e aplikimit për Projektin për periudhën 6-mujore që pason periudhën e mbuluar nga raporti dhe (B) tregon veç shpenzimet e financuara nga Kredia gjatë periudhës së mbuluar nga raporti i përmendur dhe shpenzimet e propozuara për t'u financuar nga Kredia gjatë periudhës 6-mujore që pason periudhën e mbuluar nga raporti i përmendur;

(ii) (A) përshkruan progresin fizik në implementimin e projektit, si bashkarisht dhe për periudhën e mbuluar nga raporti i përmendur dhe (B) shpjegon ndryshimet midis qëllimeve aktuale dhe të parashikuara të implementimit; dhe

(iii) vendos gjendjen e prokurimit sipas projektit dhe shpenzimeve të kontratave të financuara nga Kredia, në fundin e periudhës së mbuluar nga raporti i përmendur.

(b) Me mbarimin e planit të veprimit të referuar në paragrafin (a) të këtij Seksioni, Huamarrësi do të përgatisë, në përputhje me udhëzime të kënaqshme për Shoqatën, dhe dorëzojë Shoqatës jo më vonë 45 ditë pas përfundimit të çdo tremujori kalendarik një Raport të Menaxhimit të Projektit për këtë periudhë.

Neni 5
Data e Efektivitetit; Mbarimi

Seksioni 5.01. Ngjarjet e mëposhtme specifikohen si kushte shtesë për efektivitetin e Marrëveshjes së Kredisë së Zhvillimit brenda kuptimit të Seksionit 12.01 (b) të Kushteve të Përgjithshme:

(a) UIPARP duhet të jetë krijuar formalisht brenda Këshillit të Ministrave, me punonjësit e përshtatshëm të koordinimit të projektit, prokurimit, menaxhimit financiar dhe zyrat e nevojshme dhe pajisjet; dhe

(b) UIPARP do të jetë miratuar dhe do të fillojë implementimin e një sistemi financiar të lidhur me projektin, të pranueshëm për Shoqatën.

Seksioni 5.02. Data 90 ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje, specifikohet për qëllimet e Seksionit 12.04 të Kushteve të Përgjithshme.

Neni 6

Përfaqësuesi i Huamarrësit; Adresat

Seksioni 6.01. Ministri i Financave të Huamarresit caktohet si përfaqësues i Huamarrësit për qëllime të Seksionit 11.03 të Kushteve të Përgjithshme.

Seksioni 6.02. Adresat e mëposhtme specifikohen për qëllimet e Seksionit 11.01 të Kushteve të Përgjithshme:

Për Huamarrësin:	Ministria e Financave Bulevardi “Dëshmorët e Kombit” Tiranë
Për Shoqatën:	International Development Association 1818 H St., N.W. Washington D.C. USA

Në dëshmi të kësaj, palët duke vepruar nëpërmjet përfaqësuesve të tyre të autorizuar, nënshkruajnë këtë marrëveshje në District of Columbia, SHBA, në datën e shkruar më parë.

SKEDULI 1

TËRHEQJA E SHUMAVE TË HUASË

1. Tabela më poshtë cakton kategoritë e zërave që do të financohen nga Kredia, shpërndarjen e shumave për çdo kategori dhe përqindjen e zërave që do të financohen nga çdo kategori:

Kategoria	Shuma e Kredisë së Alokuar (në SDR)	% e shpenzimeve për t'u financuar
(1) Mallra	1.445.000	100% e shpenzimeve të huaja për importe direkte, 100% e shpenzimeve lokale (me kosto fabrike) për mallrat e prodhuara në vend dhe 80% të mallrave të tjera të prokuruar në vend.
(2) Asistencë Teknike	4.205.000	100%
(3) Kosto operative	45.000	90%
(4) Të paalokuara	630.000	
TOTALI	6.325.000	

1. Për qëllimet e këtij Skeduli:

(a) termi “shpenzime të huaja” nënkupton shpenzimet në monedhën e ndonjë vendi përveç atij të Huamarrësit për mallra e shërbime të ofruara nga territori i ndonjë vendi përveç atij të Huamarrësit;

(b) termi “shpenzime lokale” nënkupton shpenzime në monedhën e Huamarrësit për mallra ose shërbime të ofruara nga territori i Huamarrësit; dhe

(c) termi “kosto operative në rritje” nënkupton shpenzime në rritje të kryera nga UIPARP për llogari të implementimit të projektit, menaxhimit, monitorimit dhe supervizionit, duke përfshirë kosto të arsyeshme të pajisjeve të zyrës dhe përkthimit të dokumenteve.

2. Përveç dispozitave të paragrafit 1 më sipër, asnjë tërheqje nuk do të bëhet për pagesën e shpenzimeve para datës së kësaj Marrëveshjeje.

3. Shoqata mund të kërkojë tërheqje nga llogaria e kredisë mbi bazën e pasqyrave të shpenzimeve, për shpenzime për: (i) mallra me kontrata më pak se 50,000 USD (ii) konsulentë individuale me kontrata më pak se 20,000 USD secili (iii) firmat konsulente me kontrata më pak se 50,000 USD secila (iv) kosto operative dhe trainim, me terma dhe kushte si Shoqata do të specifikojë me lajmërim nga Huamarrësi.

SKEDULI 2 PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

Objektivi i Projektit është të asistojë Huamarrësin të përmirësojë kapacitetin e tij për formulimin dhe koordinimin e politikave dhe punën administrative në mënyrë që të krijohen kushte që do të inkurajojnë administratën publike të përmirësojë shërbimin e tyre.

Projekti konsiston në pjesët e mëposhtme, që mund të ndryshohen me marrëveshje të Huamarrësit dhe Shoqatës për të arritur këto objektiva:

Pjesa A: Menaxhimi i Shpenzimeve Publike

Përmirësimi i menaxhimit të shpenzimeve publike nëpërmjet (a) sigurimit të fokusit strategjik në formulimin e buxhetit (b) forcimit të ekzekutimit të buxhetit (c) forcimit të analizës makroekonomike dhe fiskale (d) forcimit të menaxhimit të përgjithshëm të Huamarrësit dhe (e) ngritjes së kapacitetit të prokurimit të Huamarrësit, nëpërmjet sigurimit të asistencës teknike, trainimit dhe hardware dhe software kompjuteri.

Pjesa B: Menaxhimi i Burimeve Njerëzore

Implementimi i Ligjit të Shërbimit Civil, forcimi i Departamentit të Administratës Publike dhe asistencës në krijimin e Institutit të Administratës Publike të Huamarrësit, nëpërmjet sigurimit të asistencës teknike, trainimit dhe hardware e software të kompjuterit.

Pjesa C: Formulimi i Politikave dhe Koordinimi

Rritja e analizës politike dhe kapacitetit koordinues, nëpërmjet asistencës teknike, trainimit dhe software e hardware kompjuteri.

Pjesa D: Menaxhimi i Projektit

Mbështetja e implementimit të projektit dhe ndërtimi i kapaciteteve të Huamarrësit për të monitoruar sistematikisht dhe publikuar impaktin e politikave dhe programeve nëpërmjet asistencës teknike.

Projekti parashikohet të përfundojë në 30 Qershor 2004.

SKEDULI 3 SHËRBIMET E KONSULENCËS DHE PROKURIMIT

Seksioni I. Prokurimi i Mallrave

Pjesa A: Të përgjithshme

Mallrat do të prokurohen në përputhje me (a) dispozitat e Seksionit I të “Udhëzimeve për prokurimin sipas Huave të IBRD dhe Kredive IDA” të botuara në Janar 1995 dhe të ndryshuara në Gusht 1996, Shtator 1997 dhe Janar 1999 (Udhëzimet) dhe dispozitat e pjesëve të mëposhtme të këtij Seksioni.

Pjesa B: Tenderi Ndërkombëtar

1. Përveç kur parashikohet ndryshe në pjesën C të këtij Seksioni, mallrat do të prokurohen me kontrata të lidhura në përputhje me dispozitat e Seksionit II të Udhëzimeve dhe paragrafit 5 të Lidhjes 1.

2. Dispozitat e mëposhtme do të aplikohen për mallra që do të prokurohen me kontrata në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të kësaj Pjese B.

Preference për mallrat e prodhuara në vend

Dispozitat e paragrafëve 2.54 dhe 2.55 të Udhëzimeve dhe Lidhjes 2 do të aplikohen për mallrat e prodhuara në territorin e Huamarrësit.

Pjesa C: Procedura të tjera prokurimi

1. Blerja Ndërkombëtare

Mallrat e vlerësuara që kushtojnë më pak se 100,000 USD për kontratë, deri shumën totale që nuk kalon 100,000 USD, mund të prokurohen me kontrata të dhëna mbi bazën e procedurave të blerjes ndërkombëtare në përputhje me dispozitat e paragrafëve 3.5 dhe 3.6 të Udhëzimeve.

Pjesa D: Miratimi nga IDA i vendimeve të prokurimit

1. Planifikimi i Prokurimit

Përpara lëshimit të ndonjë ftese për kontratë tenderi, plani i propozuar i prokurimit do t'i çohet Shoqatës për miratim, në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të Lidhjes 1 të Udhëzimeve. Prokurimi i të gjitha mallrave dhe punëve do të ndërmerret në përputhje me këtë plan prokurimi siç do të jenë aprovuar nga Shoqata dhe me dispozitat e paragrafit 1 të përmendur më sipër.

2. Miratimi paraprak

(a) Për çdo kontratë të Pjesës B të këtij seksioni, procedurat e dhëna në paragrafet 2 dhe 3 të Lidhjes 1 të Udhëzimeve do të aplikohen.

(b) Për kontratën e parë të Pjesës C të këtij seksioni, procedurat e paragrafëve 2 dhe 3 të Lidhjes 1 të Udhëzimeve do të aplikohen.

3. Miratimi më pas

Për çdo kontratë që nuk rregullohet nga paragrafi 2 i kësaj pjese, procedurat e paragrafit 4 të Lidhjes 1 të Udhëzimeve do të aplikohen.

Seksioni II: Punësimi i Konsulentëve

Pjesa A: Të përgjithshme

1. Shërbimet e konsulencës do të prokurohen në përputhje me (a) dispozitat e Hyrjes dhe Seksionit IV të “Udhëzime: Zgjedhja dhe punësimi i Konsulentëve nga Huamarrës të Bankës Botërore” i botuar nga Shoqata në janar 1997 dhe ndryshuar në shtator 1997 dhe janar 1999, me ndryshimet e dhëna në paragrafin 2 të kësaj pjese A (Udhëzimet e Konsulentëve) dhe (b) dispozitat e pjesëve të mëposhtme të këtij seksioni II.

Pjesa B: Zgjedhja mbi bazën e kostos dhe cilësisë

Përveç kur parashikohet ndryshe nga pjesa C e këtij seksioni, shërbimet e konsulencës do të prokurohen me kontrata të akorduara në përputhje me dispozitat e Seksionit II të Udhëzimeve të Konsulentëve, paragrafi 3 i Lidhjes 1, Lidhjes 2 dhe dispozitat e paragrafëve 3.13 deri në 3.18 të aplikueshme në zgjedhjen mbi bazën e cilësisë dhe kostos të konsulentëve.

Pjesa C: Procedura të tjera për zgjedhjen e konsulentëve

1. Zgjedhja mbi bazën e kualifikimeve të konsulentëve

Shërbimet për studime të llogaritura të kushtojnë më pak se 80,000 USD për kontratë mund të prokurohen me kontrata të akorduara në përputhje me dispozitat e paragrafeve 3.1 dhe 3.7 të Udhëzimeve të Konsulentëve.

2. Zgjedhja mbi bazën e kostos më të ulët

Shërbimet për auditimin që llogariten të kushtojnë më pak se 40,000 USD për kontratë mund të prokurohen me kontrata të akorduara në përputhje me dispozitat e paragrafeve 3.1 dhe 3.6 të Udhëzimeve të Konsulentëve.

3. Konsulentët individualë

Shërbimet për detyra që plotësojnë kërkesat e dhëna në paragrafin 5.1 të Udhëzimeve të Konsulentëve do të prokurohen me kontrata të akorduara konsulentëve individuale në përputhje me dispozitat e paragrafëve 5.1 deri 5.3 të Udhëzimeve të Konsulentëve.

4. Zgjedhja nga një burim i vetëm

Shërbimet për trainimin (dhe vizitat e punës), me miratimin paraprak të Shoqatës mund të prokurohen në përputhje me dispozitat e paragrafeve 3.8 deri 3.11 të Udhëzimeve të Konsulentëve.

Pjesa D: Aprovimi nga Shoqata i Zgjedhjes së Konsulentëve

1. Planifikimi i Zgjedhjes

Përpara lëshimit të ndonjë kërkesë për propozim konsulentësh, plani i propozuar për zgjedhjen

e konsulentëve të projektit do t'i dërgohet Shoqatës për miratim, në përputhje me dispozitat e paragrafit 1 të Lidhjes 1 të Udhëzimeve të Konsulentëve. Zgjedhja e të gjithë shërbimeve të konsulencës do të ndërmerret në përputhje me planin e zgjedhjes siç do të jetë aprovuar nga Shoqata, dhe me dispozitat e paragrafit 1 më sipër.

2. Miratimi paraprak

(a) Për çdo kontratë për punësimin e firmave konsulte që llogaritet të kushtojnë 50,000 USD ose më shumë, procedurat e dhëna në paragrafët 1,2 (përveç nën-paragrafit të tretë të 2(a)) dhe 5 të Lidhjes 1 të Udhëzimeve të Konsulentëve do të aplikohen.

(b) Për çdo kontratë për punësimin e konsulentëve individualë të llogaritura që kushtojnë 20,000 USD ose më shumë dhe kontratat me një burim të vetëm, kualifikimet, eksperiencat, termat e referencës dhe termat e punësimit të konsulentëve do t'i dërgohen Shoqatës për miratim paraprak. Kontratat do të lidhen vetëm pasi të jepet ky miratim.

3. Miratimi pas

Për çdo kontratë që nuk rregullohet nga paragrafi 2 i kësaj pjese, procedurat e dhëna në paragrafin 4 të Lidhjes 1 të Udhëzimeve të Konsulentëve do të aplikohen.

SKEDULI 4 PROGRAMI I IMPLEMENTIMIT

1. Huamarrësi do të:

(a) mbajë politika dhe procedura të përshtatshme për të mundësuar monitorimin dhe vlerësimin mbi baza të vazhdueshme, në përputhje me tregues të kënaqshëm për Shoqatën, kryerjen e projektit dhe arritjen e objektivave të tij;

(b) përgatisë, sipas termave të references të kënaqshme për Shoqatën dhe dorëzojë Shoqatës, në fund të çdo viti, një raport që përmban rezultatet e monitorimit dhe vlerësimit të ndërmarrë mbi bazën e paragrafit (a) të këtij Seksioni, mbi progresin e arritur në projekt gjatë periudhës së datës që i paraprin datës së raportit të thënë dhe marrjes së masave të rekomanduara për të siguruar vazhdimin eficient të projektit dhe arritjen e objektivave gjatë periudhës që ndjek këtë datë;

(c) rishikojë, bashkë me Shoqatën, deri në 60 ditë pas datës së referuar në paragrafin (b) të këtij paragrafi, ose ndonjë datë tjetër siç mund të kërkojë Shoqata, raportin e referuar në paragrafin (b) të këtij seksioni dhe më pas, të marrë të gjitha masat e kërkuara për të siguruar përfundimin eficient të projektit dhe arritjen e objektivave të tij, bazuar në konkluzionet dhe rekomandimet e raportit të sipërpërmendur dhe pikëpamjeve të Shoqatës për këtë çështje.

SKEDULI 5 LLOGARIA SPECIALE

1. Për qëllime të këtij Seksioni:

(a) termi “kategori të mundshme” nënkupton Kategoritë 1 deri në 3 të tabelës së Skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje.

(b) termi “shpenzime të mundshme” nënkupton shpenzimet për koston e arsyeshme të mallrave e shërbimeve të kërkuar për Projektin dhe për t'u financuar nga Kredia, alokuar kohë pas kohe në Kategoritë e mundshme në përputhje me dispozitat e Skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje; dhe

(c) termi “alokim i autorizuar” nënkupton një shumë ekuivalente me 700,000 USD që mund të tërhiqet nga Llogaria e Kredisë dhe depozitohet në Llogarinë Speciale sipas nenit 3(a) të këtij Skeduli, me kusht që përveç kur Shoqata bie dakord ndryshe, Alokimi i Autorizuar të kufizohet në një shumë ekuivalente me 350,000 USD deri kur shuma totale e tërheqjeve nga Llogaria e Kredisë plus shumën totale të angazhimeve të papaguara speciale të marra nga Shoqata sipas seksionit 5.02 të Kushteve të Përgjithshme do të jenë të barabarta ose kalojnë 2,500,000 SDR.

2. Pagesat nga Llogaria Speciale do të bëhen ekskluzivisht për shpenzimet e mundshme në përputhje me dispozitat e këtij Skeduli.

3. Pasi Shoqata të ketë marrë evidencë të kënaqshme që llogaria speciale është hapur siç duhet, tërheqjet nga Alokimi i Autorizuar dhe tërheqjet e mëpasme për të mbushur llogarinë speciale

do të bëhen si më poshtë:

(a) Për tërheqje të Alokimit të Autorizuar, Huamarrësi do t'i dorëzojë Shoqatës një kërkesë, ose kërkesa për depozitë në Llogarinë speciale në një shumë, ose shuma që nuk kalojnë shumën totale të alokimit të autorizuar. Mbi bazën e kësaj kërkesë, ose kërkesave, Shoqata do të tërheqë në emër të Huamarrësit nga Llogaria e Kredisë dhe depozitë në llogarinë speciale shumë e tilla si mund të ketë kërkuar Huamarrësi.

(b) (i) Për mbushjen e Llogarisë Speciale, Huamarrësi do t'i dorëzojë Shoqatës kërkesa për depozitë në Llogarinë Speciale në intervale të tilla siç mund të specifikojë Shoqata.

(ii) Përpara ose në kohën e kësaj kërkesë, Huamarrësi do t'i dorëzojë Shoqatës dokumentet dhe evidencë tjetër të kërkuar sipas paragrafit 4 e këtij Skeduli për pagesa për të cilën është kërkuar mbushja. Mbi bazë të çdo kërkesë të tillë, Shoqata, në emër të Huamarrësit, do të tërheqë nga Llogaria e Kredisë dhe depozitë në Llogarinë Speciale shumë e tilla si Huamarrësi do të ketë kërkuar dhe siç do të jenë treguar në dokumentet e përmendura dhe evidenca të tjera të jenë paguar nga Llogaria Speciale për shpenzime të mundshme. Të gjitha këto depozita do të tërhiqen nga Shoqata nga Llogaria e Kredisë sipas Kategorive respektive të mundshme, dhe në shumë respektive ekuivalente, siç mund të jenë justifikuar nga dokumentat e thëna dhe evidencë tjetër.

4. Për çdo pagesë të bërë nga Huamarrësi nga Llogaria Speciale, Huamarrësi, në kohën që mund t'i kërkojë Shoqata, do t'i dërgojë asaj dokumentat ose evidencë tjetër që tregon se kjo pagesë është bërë ekskluzivisht për shpenzimet e mundshme.

5. Përveç dispozitave të paragrafit 3 të këtij Skeduli, Shoqata nuk do të kërkohet të bëjë depozita të tjera në Llogarinë Speciale:

(a) nëse në ndonjë kohë, Shoqata do të ketë vendosur dhe tërheqje të mëtejshme do të bëhen nga Huamarrësi direkt nga Llogaria e Kredisë në përputhje me dispozitat e Nenit 5 të Kushteve të Përgjithshme dhe paragrafit (a) të seksionit 2.02 të kësaj Marrëveshjeje;

(b) nëse Huamarrësi nuk do t'i ketë dorëzuar Shoqatës, brenda periudhës së kohës së specifikuar në Seksionin 4.01 (b) (ii) të kësaj Marrëveshjeje, ndonjë nga raportet e auditimit të kërkuara për t'u dorëzuar Shoqatës në bazë të Seksionit të thënë për auditimin e regjistrave dhe llogarive të Llogarisë Speciale;

(c) nëse, ndonjëherë, Shoqata do të ketë njoftuar Huamarrësin për qëllimin e saj për të pezulluar pjesërisht ose tërësisht të drejtën e Huamarrësit për të bërë tërheqje nga Llogaria e Kredisë sipas dispozitave të Seksionit 6.02 të Kushteve të Përgjithshme; ose

(d) sapo shuma totale e tërhequr nga Kredia për Kategoritë e mundshme, minus shumën totale të të gjithë angazhimeve të ndërmarra nga Shoqata sipas Seksionit 5.02 të Kushteve të Përgjithshme për projektin, do të arrijnë ekuivalentin e dyfishit të shumës së alokimit të autorizuar.

Më pas tërheqjet nga Llogaria e Kredisë të shumës së mbetur të Kredisë të alokuar në Kategori të mundshme do të ndjekin procedura të tilla si do të specifikojë Shoqata duke lajmëruar Huamarrësin. Tërheqjet e mëtejshme do të bëhen vetëm pasi Shoqata të jetë e kënaqur që të gjitha shumë e mbetura në depozitë në Llogarinë Speciale deri në datën e këtij lajmi do të përdoren për të bërë pagesa për shpenzime të mundshme.

6. (a) Nëse Shoqata do të ketë vendosur ndonjëherë që pagesa nga Llogaria Speciale (i) është bërë për një shpenzim ose në një shumë jo të mundshme sipas paragrafit 2 të këtij Skeduli; ose (ii) nuk është justifikuar me evidence dërguar Shoqatës, Huamarrësi menjëherë me lajmërimin nga Shoqata, do të (A) sigurojë evidence të tillë siç mund të kërkojë ajo ose (B) depozitë në Llogarinë Speciale (ose rimbursojë Shoqatën, nëse ajo kërkon) shumën e kësaj pagese ose pjesën e pajustificuar. Përveç kur Shoqata bie dakord ndryshe, asnjë depozitë e mëtejshme nuk do të bëhet në Llogarinë Speciale derisa Huamarrësi të ketë dhënë këtë evidence ose të ketë bërë këtë depozitë ose rimbursim, siç mund të jetë rasti.

(b) Nëse Shoqata ka vendosur që ndonjë shumë e mbetur në Llogarinë Speciale nuk do të kërkohet për të mbuluar pagesa të tjera për shpenzime të mundshme, Huamarrësi do të rimbursojë Shoqatën për shumën e mbetur, menjëherë me lajmërimin e Shoqatës.

(c) Huamarrësi me lajmërimin e Shoqatës, mund t'i rimbursojë Shoqatës të gjithë ose një pjesë të fondeve në depozitë në Llogarinë Speciale.

(d) Rimbursimet Shoqates, të bëra sipas paragrafeve 6 a, b dhe c të këtij Skeduli, do të kreditohen në Llogarinë e Kredisë për tërheqje të mëtejshme ose anulim në përputhje me dispozitat përkatëse të kësaj Marrëveshjeje, duke përfshirë Kushtet e Përgjithshme.